

Jullie, die op de drempel staan, kom binnen
en drink met ons Arabische koffie
[Misschien voelen jullie dan dat jullie mensen zijn net als wij]
Jullie, die op de drempels van de huizen staan,
laat onze ochtenden ongemoeid,
dan zullen we gerustgesteld zijn dat we
mensen zijn net als jullie!

Mahmoud Darwish

vertaald uit het Arabisch door Ward Vloeberghs,
Tine de Betue en John Nawas

Uit: Staat van Beleg

Oorspronkelijke titel verschenen bij
Uitgeverij Riad El – Rayyes Beiroet (2002)

Nederlandse vertaling:

Uitgeverij De Geus BV, Breda (2008)

“mensen zijn net als wij